

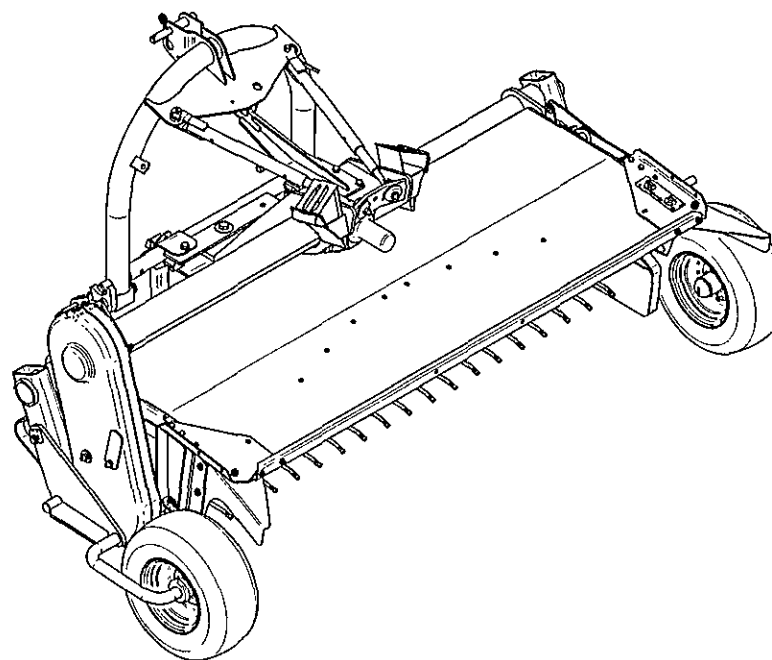


# Conditioner

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼB Spare Parts List

**KC 275 D**

ab Masch.-Nr. EF 00101



Ausgabe - Edition - Edition

016/1

## **D** ERSATZTEILLISTE

### **WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

## **F** CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

### **NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

## **GB** SPARE PARTS CATALOGUE

### **IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

## **NL** ONDERDELENLIJST

### **BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

## **I** LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

### **NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

## **E** LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

### **IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

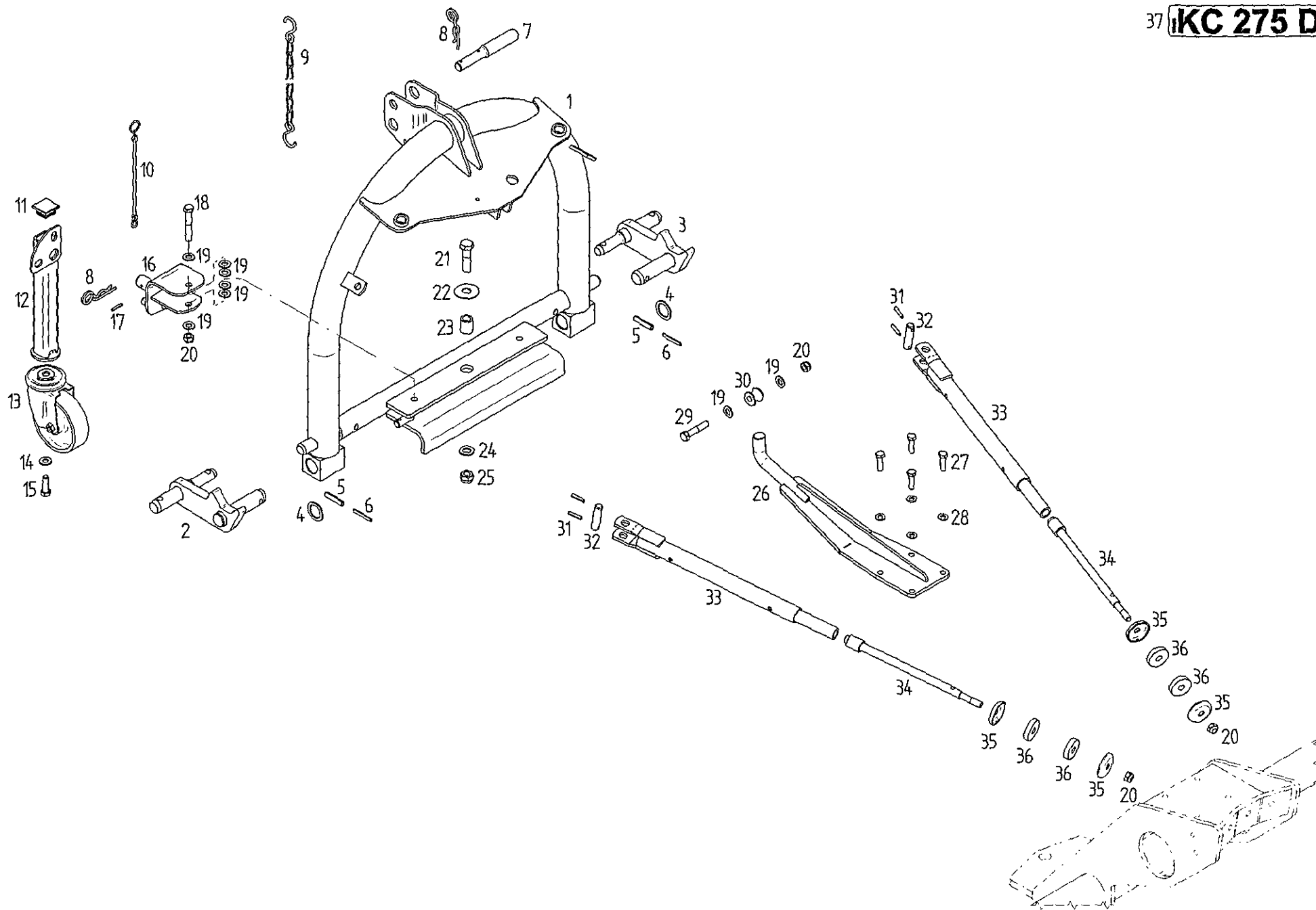
Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1

37 **KC 275 D**

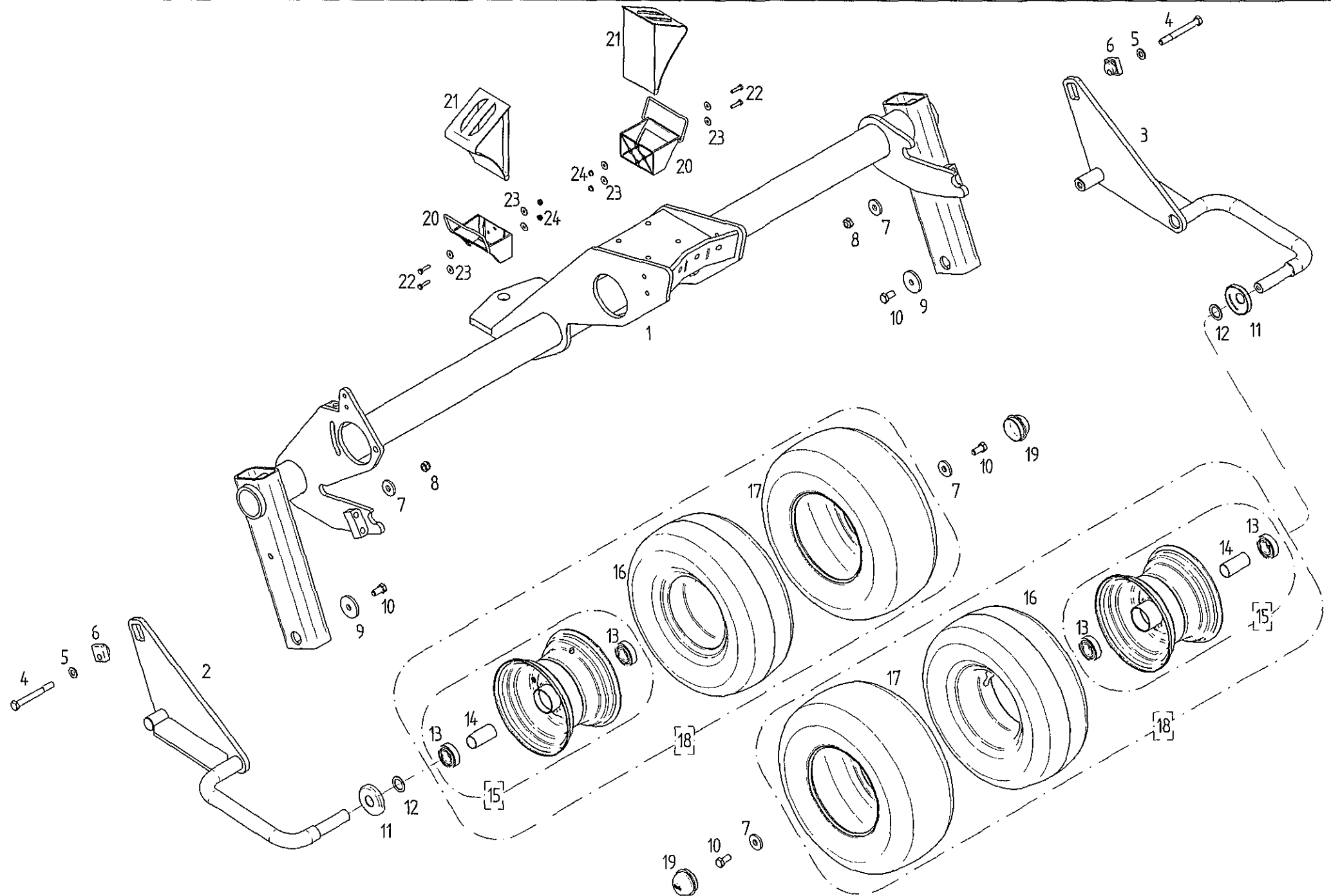


# Tafel, Table, Plan, Tav.

1

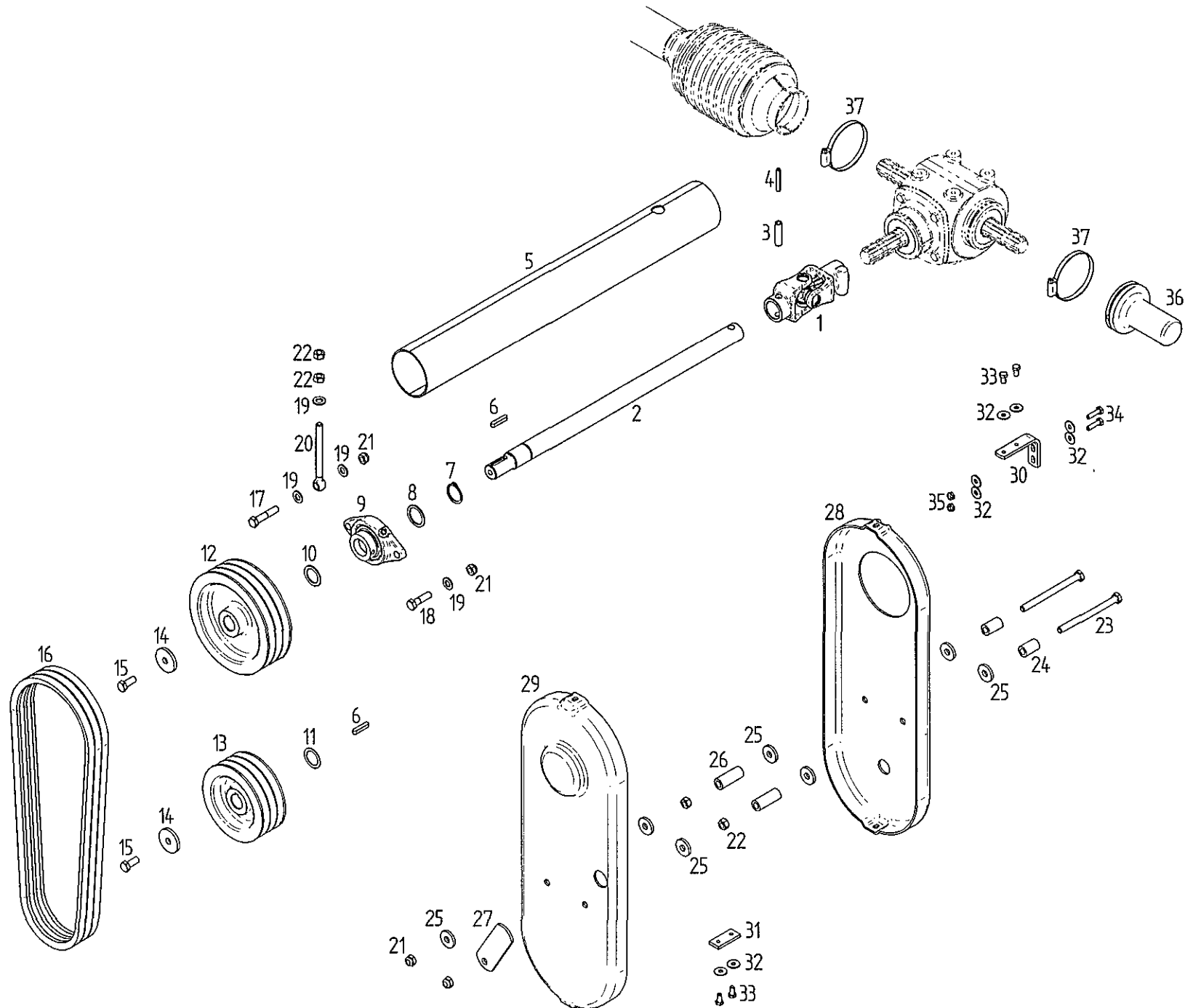
Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Dreipunktbock.....</b>	<b>3-point headrack.....</b>	<b>Attelage 3-point</b>
1	152525	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage 3-point
2	152424	o			Unterlenkerlasche rechts.....	Lower link bracker right.....	Eclisse du bras de guidage inférieur droit
3	152472	o			Unterlenkerlasche links.....	Lower link bracker left.....	Eclisse du bras de guidage inférieur gauche
4	124797	o			Stützscheibe S30x42x2,5 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	107475	o			Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
6	107454	o			Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	122613	o			Oberlenkerstufenbolzen .....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage supérieur
8	115916	x			Federstecker 5 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
9	117245	x			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
10	111895	x			Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
11	128373	o			Vierkantstopfen.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
12	134664	o			Stütze.....	Support.....	Support
13	128379	o			Lenkrolle.....	Steeringroller.....	Poulie de direction
14	117825	o			Scheibe DIN 1441-13-A3A .....	Washer.....	Rondelle
15	126301	o			6kt.-Schraube DIN933 M12x35-10.9-A3A Vpl DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	135412	o			Halter.....	Support.....	Support
17	107438	o			Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	127407	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x75-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer .....	Rondelle
20	108589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
21	107631	o			6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	127728	o			Tellerfeder 50x18,4x2, verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
23	150243	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
24	115979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A .....	Washer.....	Rondelle
25	116699	o			6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
26	135406	o			Konsole.....	Bracket.....	Console
27	127736	o			6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A3A .....	Washer.....	Rondelle
29	126663	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-10.9-DAC.....	Hexagonal bolt .....	Boulon hexagonal
30	152536	o			Rolle.....	Roller.....	Poulie
31	107449	o			Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
32	150251	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
33	150370	o			Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
34	135421	o			Zugstange.....	Pull rod.....	Tirant
35	150249	o			Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
36	150248	o			Gummischeibe.....	Washer.....	Rondelle
37	135521	o			Satz Abziehbilder KC275D	Set of decals	Jeu d' étiquettes

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	KC 275 D				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						<b>Tragrahmen / Laufrad..... Frame / Track wheel.... Châssis / Roue</b>		
1	135496	o				Tragrahmen.....	Frame.....	Châssis
2	132324	o				Achsschwinge links.....	Tappet lever left.....	Levier pivotant gauche
3	132325	o				Achsschwinge rechts.....	Tappet lever right.....	Levier pivotant droit
4	124134	o				6kt-Schraube DIN931 M12x110- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105186	o				Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	132007	o				Exzenter.....	Cam.....	Roue excentrique
7	130655	o				Scheibe 13/35/5.....	Washer.....	Rondelle
8	108589	o				6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
9	130625	o				Scheibe 13/50/6.....	Washer.....	Rondelle
10	126662	o				6kt-Schraube DIN933 M12x 25- 8.8-A3A Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	150084	o				Schutzscheibe hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
12	127570	o				Passscheibe 25x36x 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	117363	o				Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	128058	o				Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
15	121090	o				Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing....	Jante avec roulement rainuré à billes
16	121092	x				Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Chambre à air
17	121091	x				Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
18	126667	o				Laufrad 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue
19	121327	o				Abschlusskappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
20	127850	o				Halter für Unterlegkeil.....	Support for Chock.....	Support pour Cale de freinage
21	127849	o				Unterlegkeil.....	Chock.....	Cale de freinage
22	116609	o				6kt.-Schraube DIN 933-M6x25-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	124512	o				Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	106903	o				6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3

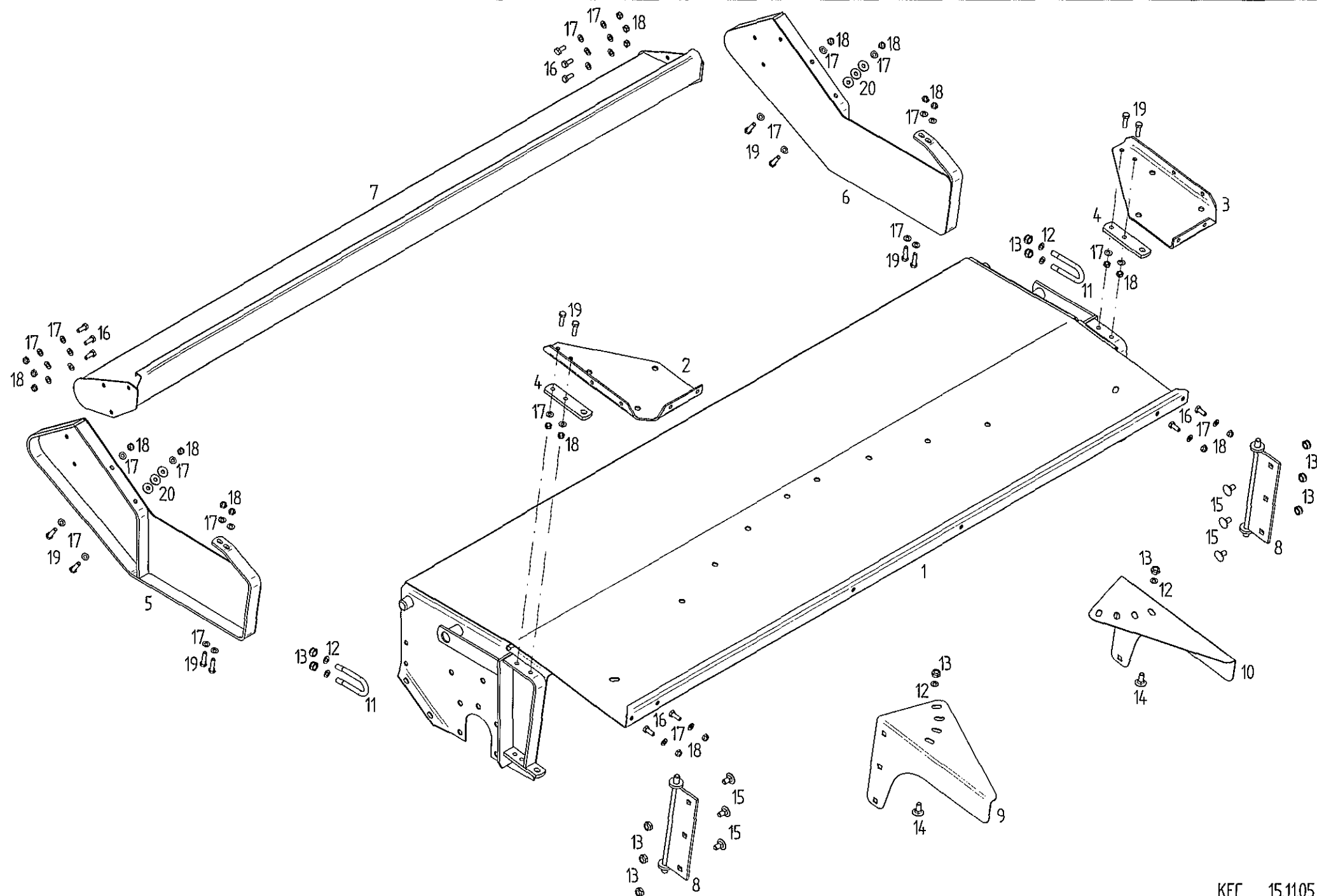


Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Schutzvorrichtung.....</b>	<b>Protective device .....</b>	<b>Dispositif de protection</b>
1	131753	o			Kreuzgelenk G2200.....	Universal joint.....	Joint de cardan
2	131718	o			Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
3	127112	o			Spannstift ISO 8752-13x 50-A-St.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	127178	o			Spannstift ISO 8752- 8x 50-a-St.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	131738	o			Schutzrohr SC35-778 .....	Protective tube.....	Tube de protection
6	120907	o			Passfeder A 8x7x40 DIN6885.....	Fitting spring.....	Ressort d'austage
7	118602	o			Sicherungsring 35x2.5 DIN 471 .....	Snap spring.....	Circlip intérieur
8	126242	o			Stützscheibe 35x45x 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
9	134679	o			Lager-Gehäuseeinheit.....	Bearing assembly.....	Ensemble de palier
10	116015	o			Stützscheibe 30x42x 2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
11	116014	o			Passscheibe 30x42x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
12	131719	o			Keilriemenscheibe d=212.....	V-Belt pulley.....	Polie à courroie trapézoïdale
13	131720	o			Keilriemenscheibe d=160.....	V-Belt pulley.....	Polie à courroie trapézoïdale
14	130625	o			Scheibe 13/50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
15	127641	o			6kt-Schraube DIN933 M12x 30- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	135349	x			Keilriemensatz 3x SPB 1400 LW-F420.....	Set of V-Belts.....	Jeu de courroies
17	116532	o			6kt-Schraube DIN931 M12x 60- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	126771	o			6kt-Schraube DIN931 M12x 45- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	105186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	128053	o			Augenschraube.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
21	108589	o			6kt-Mutter DIN985 M12- 8 -A3.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
22	116686	o			6kt-Mutter DIN934 M12- 8 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
23	126795	o			6kt-Schraube DIN933 M12x150- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	131737	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
25	130655	o			Scheibe 13/35/5.....	Washer.....	Rondelle
26	131736	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
27	132194	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
28	131717	o			Keilriemenschutz rechts.....	V-Belt guard.....	Protection de la cou
29	131716	o			Keilriemenschutz links.....	V-Belt guard.....	Protection de la cou
30	131728	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
31	131734	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
32	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	127933	o			6kt-Schraube DIN 933 M 8x 16- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	105483	o			6kt-Schraube DIN933 M 8x 30- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	108531	o			6kt-Mutter DIN985 M 8- 8 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
36	130203	o			Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. Shaft protection device....	Protection de la prise de force
37	118555	o			Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air



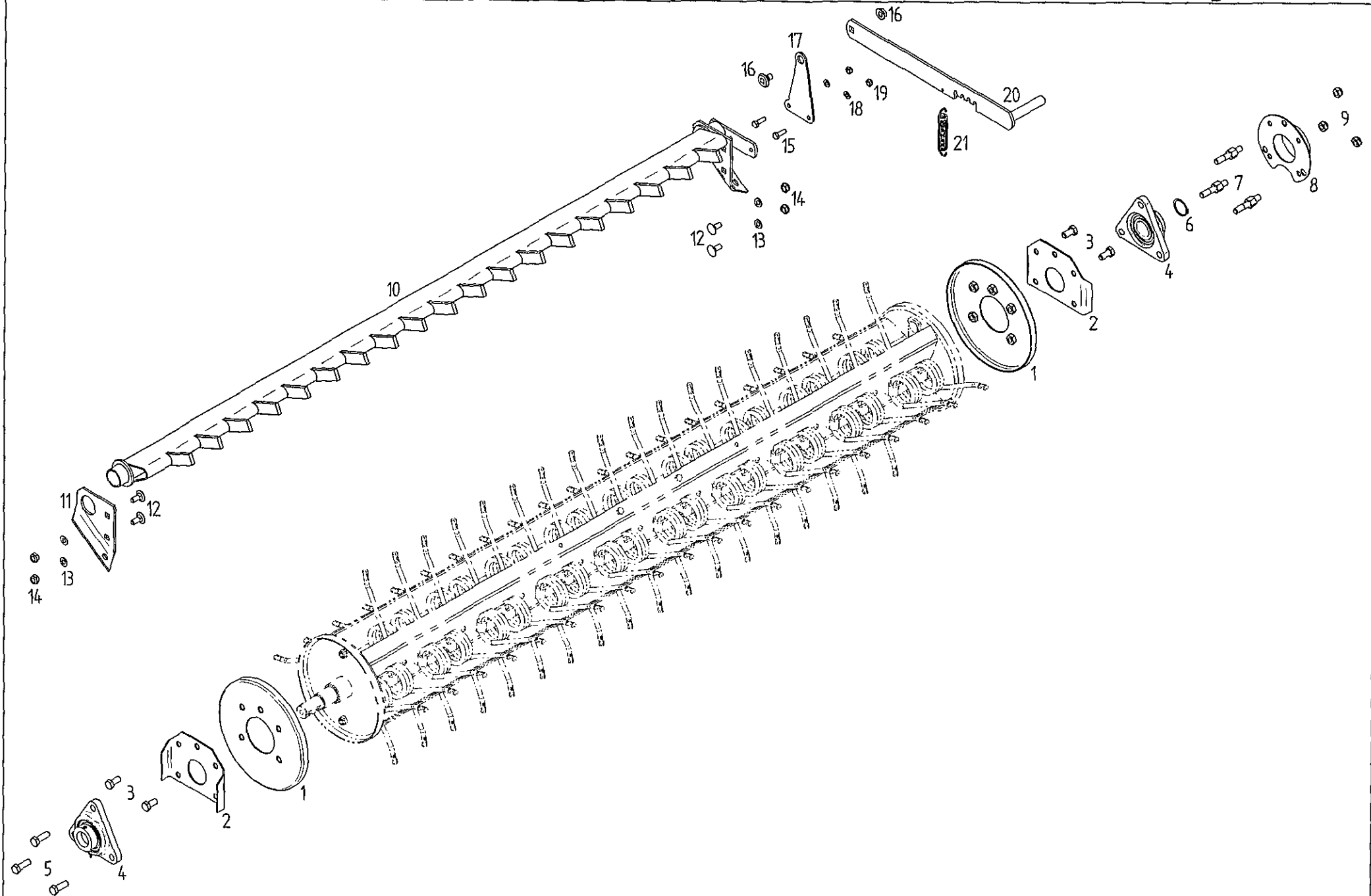
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4



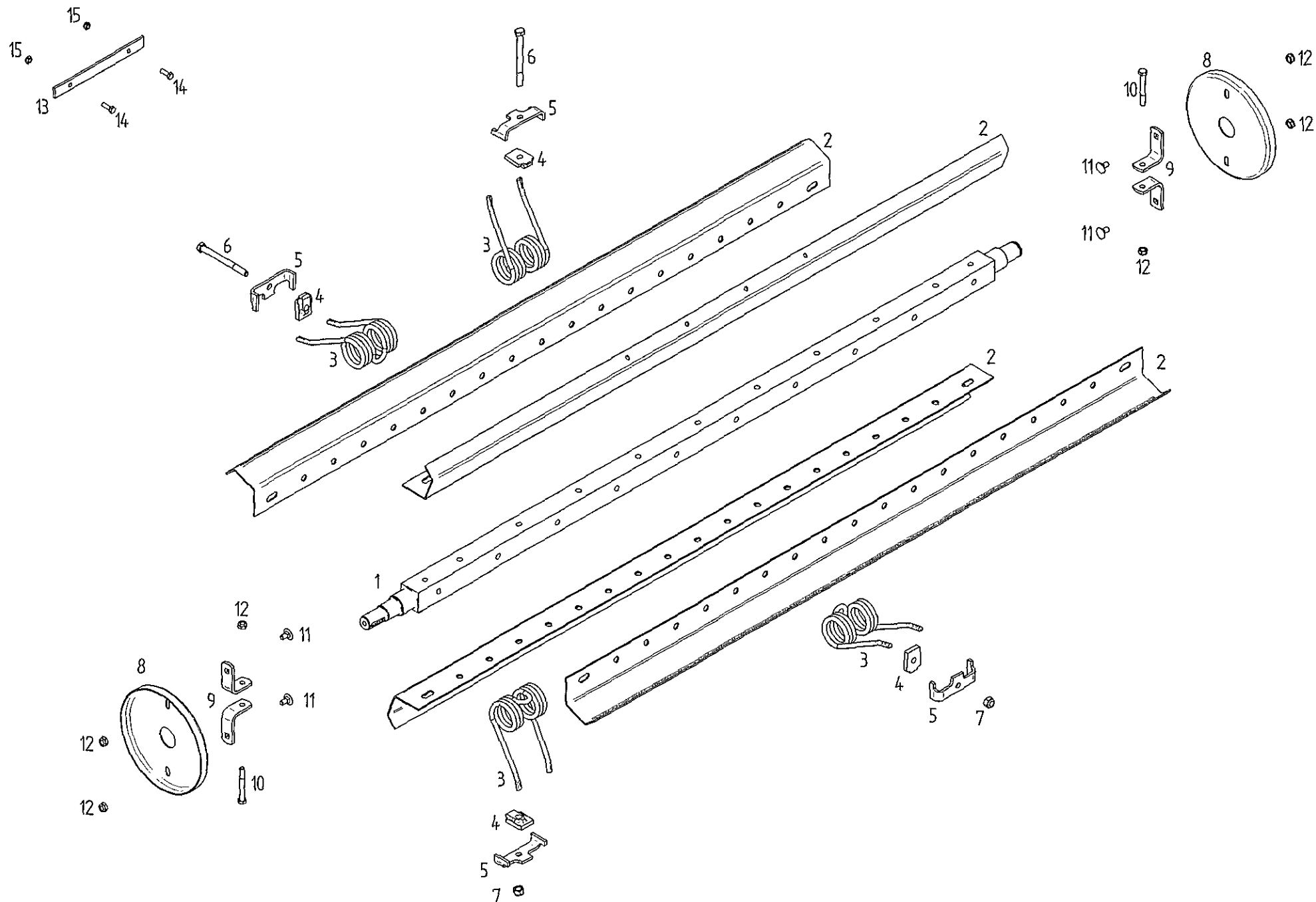
Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Gehäuse.....</b>	<b>Housing.....</b>	<b>Boîtier</b>
1	135517	o			Haube, geschw.....	Cover, welded.....	Capot, soudé
2	134742	o			Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couverture gauche
3	135512	o			Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couverture droit
4	130962	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
5	135374	o			Platte links.....	Plate left.....	Plaque gauche
6	135375	o			Platte rechts.....	Plate right.....	Plaque droit
7	135371	o			Prallblech.....	Baffle plate.....	Chicane
8	130482	o			Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
9	135508	o			Schwadblech, links.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
10	135509	o			Schwadblech, rechts.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
11	131662	x			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A3A .....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	126804	o			Flachrundschraube DIN 603-M 10x25-8.8-A3A .....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
15	107679	o			Flachrundschraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A .....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	107727	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A .....	Washer.....	Rondelle
18	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	105483	o			6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421	o			Scheibe DIN 9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



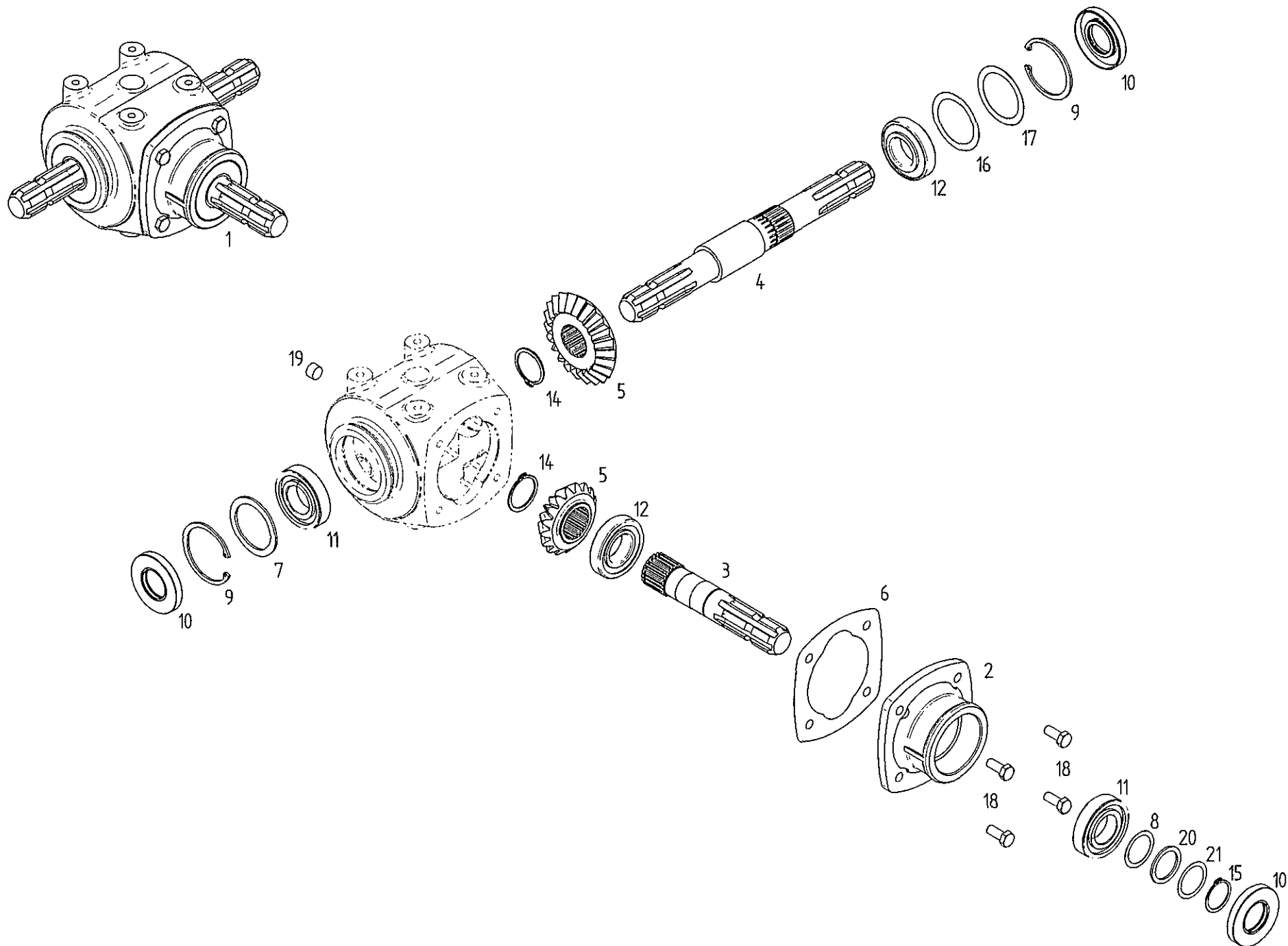
Pos	Nr.	KC 275 D			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					<b>Kamm..... Pivoting tube..... Tube pivotant</b> 1 140057 o Schutzscheibe, geschw..... Protective plate, welded..... Plaque de protection, soudé 2 130429 o Lagerblech..... Bearing plate..... Plaque de palier 3 126662 o 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Vpl..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal 4 122557 o Flanschgehäuse..... Flange housing..... Boîtier de bride 5 126301 o 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A Verbplus..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal 6 107367 o Sicherungsring 35x1,5 DIN 471..... Snap ring..... Circlip extérieur 7 122445 o Gewindestehbolzen..... Threaded bolt..... Oulon fileté 8 134526 o Scheibe..... Washer..... Rondelle 9 108589 o 6kt.-Mutter DIN 982-M12-8-A3A ..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal 10 132074 o Kamm..... Pivoting tube..... Tube pivotant 11 130489 o Halteblech, links..... Support plate, left..... Tôle de support, gauche 12 126804 o Flachrundsraube DIN 603-M10x25-8.8-A3A ..... Flat round bolt..... Boulon à tête bombée 13 115973 o Scheibe DIN 125-10.5-A3A..... Washer..... Rondelle 14 108441 o 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A ..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal 15 116614 o 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 25-8.8-A3A..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal 16 426887 o Mähklingenschr. m. Mutter..... Bolt with nut..... Boulon de support du couteau 17 133058 o Hebel..... Handle..... Levier 18 115972 o Scheibe DIN 125-8.4-A3A ..... Washer..... Rondelle 19 108531 o 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A ..... Hexagonal nut..... Écrou hexagonal 20 133060 o Verstellhebel..... Adjusting handle..... Levier de réglage 21 110860 o Zugfeder 2.8x17.2x117..... Pulling spring..... Ressort de tension		

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	KC 275 D				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						<b>Rotorwelle.....</b>	<b>Rotor shaft.....</b>	<b>Arbre rotatif</b>
1	131721	o				Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
2	131180	o				Profilblech.....	Profile plate.....	Plaque profilé
3	133873	x				Aufbereiterzinken KC.....	Flexible tine.....	Point flexible
4	131150	o				Unterlage.....	Support.....	Support
5	131221	o				Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tin	Dispositif d'arrêt de dents flexibles
6	127922	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 12x130-10.9.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	127564	o				6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	130410	o				Innerer Schutzeller.....	Protective plate, inside.....	Plaque de protection, intérieur
9	130486	o				Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Cornière de fixation
10	107596	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 10x80-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107679	o				Flachrundsraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A .....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
12	108441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	131242	o				Auswuchtgewicht 252 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
13	133706	o				Auswuchtgewicht 151 gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
14	116614	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	108531	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

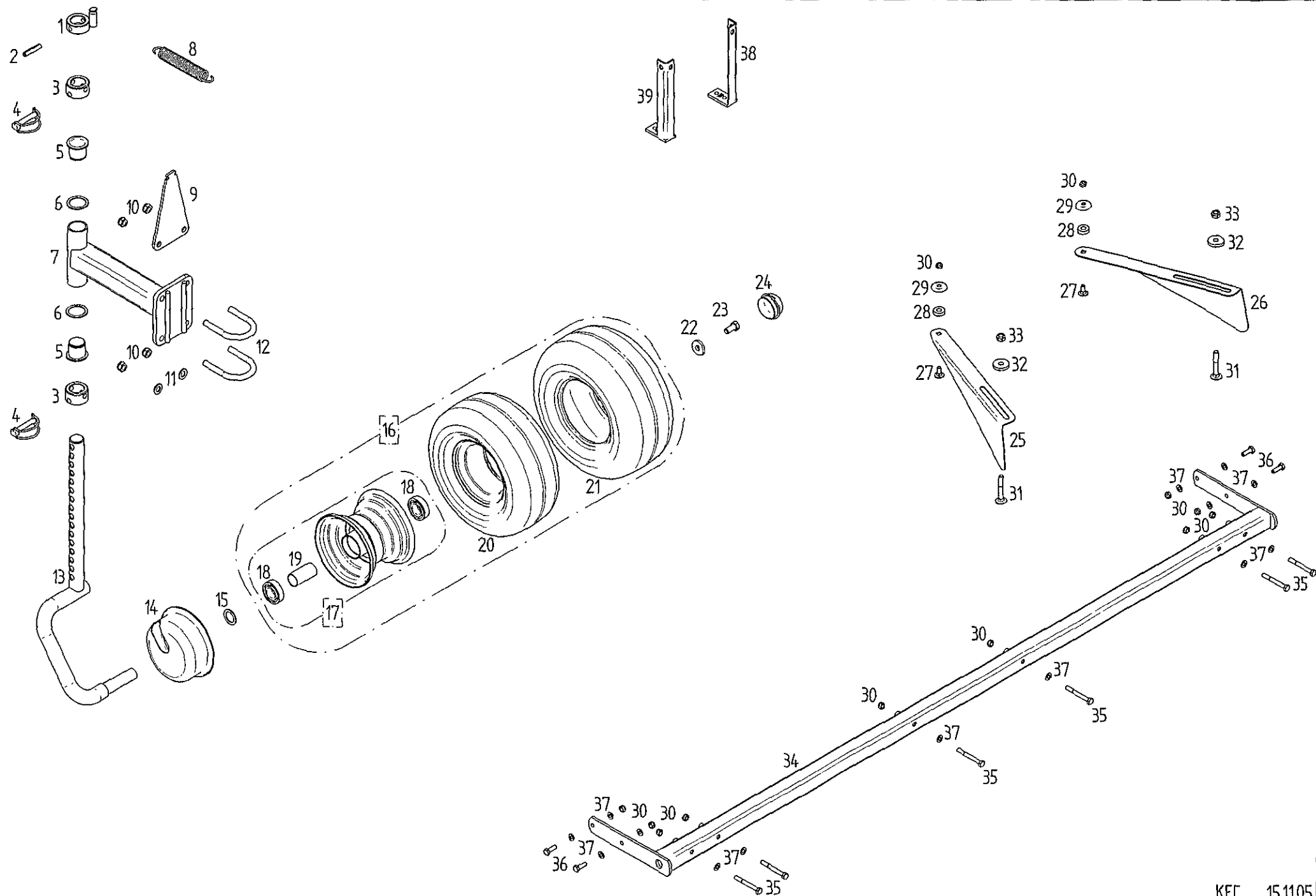
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Getriebe GT-30T-1,35:1 ..... Gearbox..... Engrenage</b>		
1	131829	o			Getriebe GT-30T-1,35:1 .....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o			Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
3	132150	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	134406	o			Kegelradsatz Z=17 / Z=23.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	o			Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o			Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	o			Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o			Wellendichtring AS35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o			Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o			Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	107367	o			Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	126368	o			Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	126369	o			Passscheibe 56x72x0,3 DIN 989.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	124508	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 10x25-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128092	o			Verschlußschraube M16x1,5 DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	126242	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
21	124436	o			Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage

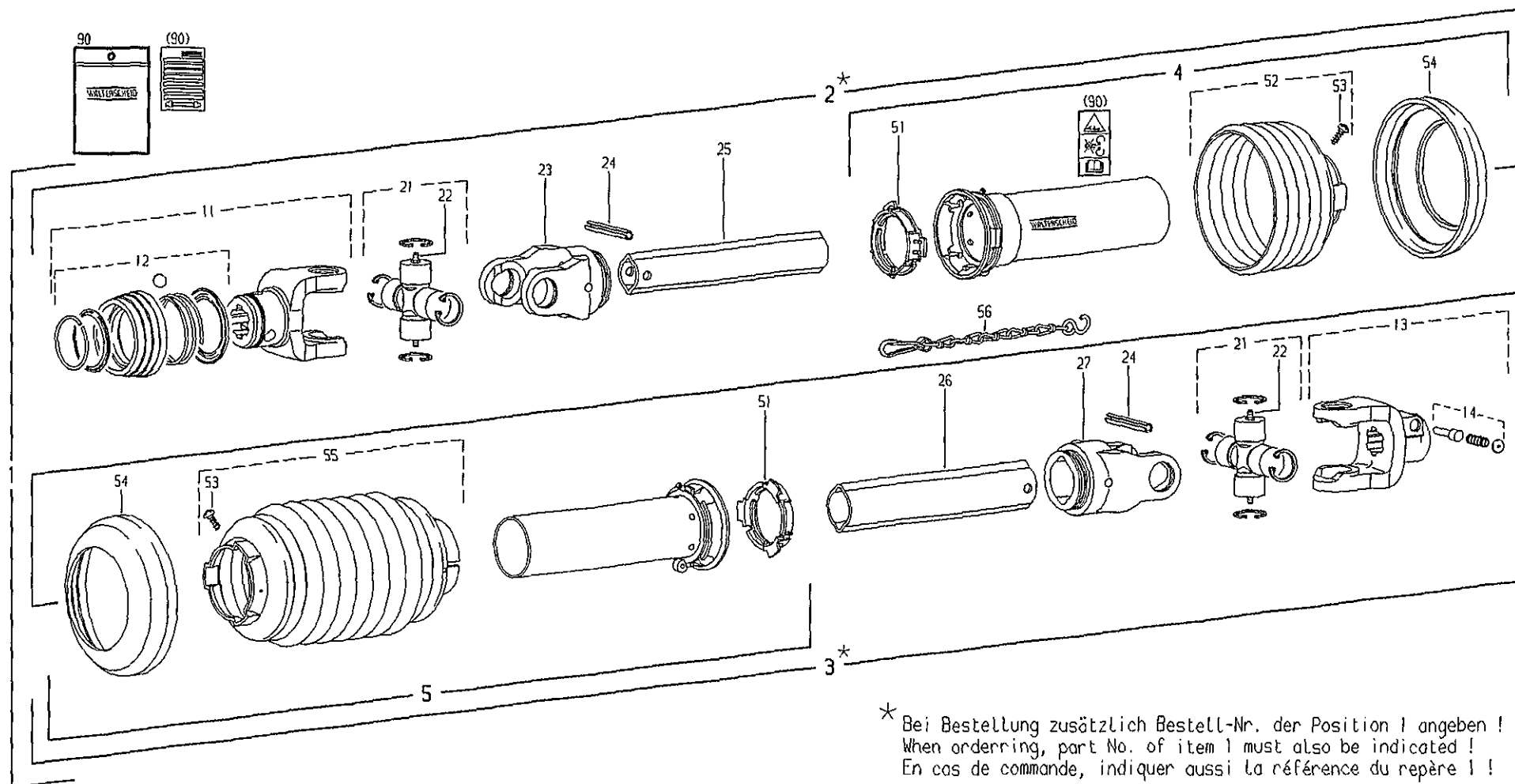


# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

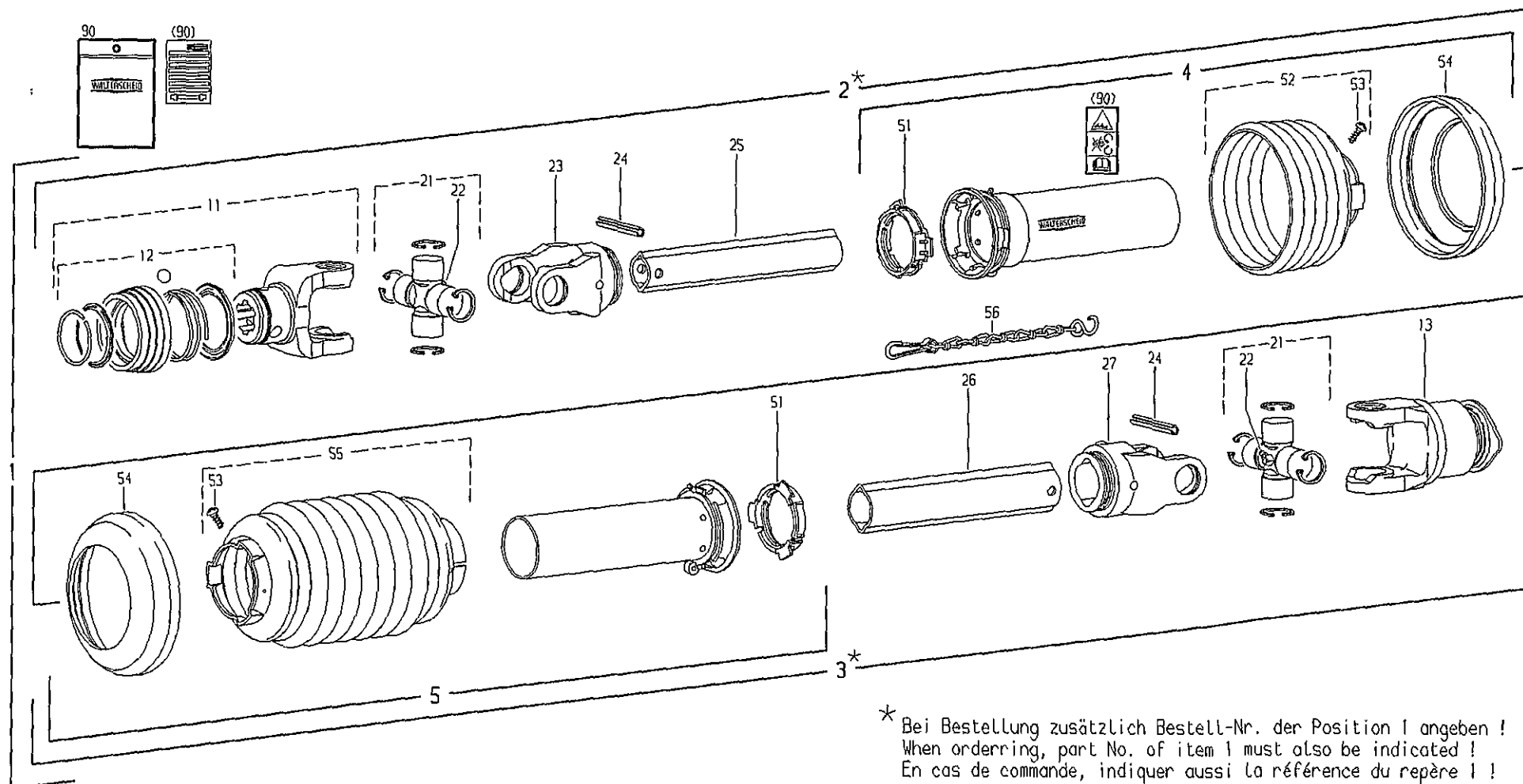


Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	s=Sonderzubehör
					x=Wear part	*=no spare parts	s=Special equipment
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Sonderzubehör..... Special equipment..... Equipement special</b>		
1	152545	s			Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
2	107475	s			Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	164561	s			Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
4	118603	s			Rohrklappstecker 10x60.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
5	122735	s			Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
6	127164	s			Paßscheibe 37x47x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
7	152482	s			Radausleger.....	Outrigger.....	Bras levier
8	122473	s			Zugfeder 3.5x26.5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
9	152542	s			Platte.....	Plate.....	Plaque
10	108589	s			6kt.-Mutter DIN 985-M12- 8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	s			Scheibe DIN 125-13-3A.....	Washer.....	Rondelle
12	162260	s			Bügelschraube M 12-64 DIN 3570 5.8-A3A.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
13	164573	s			Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
14	150784	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up	Protection d'enroulement
15	127570	s			Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
16	126583	x			Laufgrad, kompl. 13x6.50-6.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
17	121608	s			Felge 4,50 A x 6.....	Rim.....	Jante
18	117363	s			Rillenkugellager 6205-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
19	128058	s			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
20	127729	x			Schlauch 13/6,50-6.....	Tube.....	Chambre à air
21	127730	x			Decke 13/6,50-6 4 PR-Rille.....	Surface.....	Couverture
22	130655	s			Scheibe 13/35/5.....	Washer.....	Rondelle
23	126662	s			6kt.-Schraube DIN933 M12x 25- 8.8-A3A Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	121327	s			Abschlusskappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
25	135510	s			Leitblech links.....	Guiding plate left.....	Tôle-guide gauche
26	135511	s			Leitblech rechts.....	Guiding plate right.....	Tôle-guide droite
27	107666	s			Flachrundschrabe DIN 603-M 8x20-8.8-A3A .....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
28	150623	s			Gummischeibe 11x25x8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
29	140262	s			Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
30	108531	s			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
31	128396	s			Flachrundschrabe DIN 603-M 10x65-8.8-A3A .....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	151179	s			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
33	108441	s			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	135515	s			Rohr.....	Pipe.....	Tube
35	124279	s			6kt.-Schraube DIN931 M8x 70- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	116614	s			6kt.-Schraube DIN933 M8x 25- 8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	115972	s			Scheibe DIN 125-8.4-A3A .....	Washer.....	Rondelle
38	130244	s			Leuchtenhalter rechts.....	Lamp holders right.....	Supports de feux droit
39	130245	s			Leuchtenhalter links.....	Lamp holders left.....	Supports de feux gauche

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
<b>Gelenkwelle W2200-SD15-860..... PTO-shaft..... Transmission</b>							
1	164660	o			Gelenkwelle mit Schutz.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	102109	o			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer ;	Demi-transmission intérieure avec
3	102108	o			Schutzhälfte WH 2200-SD15-800.....		demi-protecteur extérieur
4	102193	o			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guar	Demi-transmission extérieure avec
5	102064	o			Schutzhälfte WH 2200-SD15-785.....		demi-protecteur intérieur
11	102447	o			Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-851506K....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
12	102492	o			SC-Rohr 310 mm kürzen, SC-Trichter.....	shorten SC tube by 310 mm .....	Raccourcir tube SC de 310 mm,
13	162016	o			2 Rippen kürzen.....	shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
14	102066	o			Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-8515500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
21	102067	o			SC-Rohr 320mm kürzen.....	Shorten SC tube by 320mm.....	Raccourcir tube SC de 320mm
22	102068	o			ASGE-Gabel komplett 2200-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
23	102069	o			ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
24	102070	o			Aufsteckg. mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
25	102305	o			Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
26	102289	o			Kreuzgarnitur W2200 komplett .....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
27	102073	o			Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
51	102076	o			Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
52	102306	o			Spannstift ISO 8752-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
53	102075	o			Profilrohr; gehärtet 0vH-1000;.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cémenté
54	102102	o			Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
55	102074	o			Rohr 55 mm kürzen.....	Shorten tube by 55 mm.....	Raccourcir tube by 55 mm
56	102101	o			Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
90	102496	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
					Schutztrichter; n=Rippenanzahl.....	Guard cone; n=number of ribs.....	Cône protecteur; n=nombre d' ondes
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
					Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
					Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
					Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
					Haltekette .....	Safety chain.....	Chainette
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d' emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d' avertissement



Pos	Nr.	KC 275 D			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Gelenkwelle W2200-SD15-860-F5/1R..... PTO-shaft..... Transmission</b>		
1	135017	s			Gelenkwelle mit Schutz.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	102115	o			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3	102116	o			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	demi-protecteur extérieur
4	102193	o			Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-851506-K.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur, Raccourcier
5	102559	o			SC-Rohr 310 mm kürzen, SC-Trichter 2 Rippen kürzer by 310 mmShorten SC cone by 2 ribs.....	310 mm, Raccourcir cone SC de 2 ondes	
					Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-851502.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
					SC-Rohr 320 mm kürzen.....		
11	102447	o			ASGE-Gabel komplett 2200-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o			ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102118	o			Sperrkeilfreilauf, rechtsdreh sinn F5/1R-2200-1 3/8" (6	Key-type overrunning clutch, right hand ro	Roue libre à rochets, rotation à droite
21	161947	o			Kreuzgarnitur, komplett .....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o			Kegel-Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102069	o			Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o			Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102305	o			Profilrohr; gehärtet 0vH-1000.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cémenté
26	102289	o			Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102073	o			Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102076	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102306	o			Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6
53	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o			Stützring.....	Reinforeing collar.....	Bague de renfort
55	102119	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	102101	o			Haltekette .....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o			Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102064	9,05	107666	8,27	124436	7,21	130962	4,04	150251	1,32
102066	9,14	107679	4,15	124508	7,18	131150	6,04	150370	1,33
102067	9,21	107679	6,11	124512	2,23	131180	6,02	150623	8,28
102068	9,22	107727	4,16	124797	1,04	131221	6,05	150784	8,14
102069	9,23	108441	4,13	126242	3,08	131242	6,13	151179	8,32
102069	10,23	108441	5,14	126242	7,20	131662	4,11	152424	1,02
102070	9,24	108441	6,12	126301	1,15	131716	3,29	152472	1,03
102070	10,24	108441	8,33	126301	5,05	131717	3,28	152482	8,07
102073	9,27	108531	3,35	126368	7,16	131718	3,02	152525	1,01
102073	10,27	108531	4,18	126369	7,17	131719	3,12	152536	1,30
102074	9,55	108531	5,19	126375	7,08	131720	3,13	152542	8,09
102075	9,53	108531	6,15	126583	8,16	131721	6,01	152545	8,01
102075	10,53	108531	8,30	126662	2,10	131728	3,30	161947	10,21
102076	9,51	108589	1,20	126662	5,03	131734	3,31	162016	9,13
102076	10,51	108589	2,08	126662	8,23	131736	3,26	162260	8,12
102095	10,22	108589	3,21	126663	1,29	131737	3,24	164561	8,03
102101	9,56	108589	5,09	126667	2,18	131738	3,05	164573	8,13
102101	10,56	108589	8,10	126771	3,18	131753	3,01	164660	9,01
102102	9,54	109525	7,11	126795	3,23	131829	7,01	426887	5,16
102102	10,54	110860	5,21	126804	4,14	132007	2,06		
102108	9,03	111895	1,10	126804	5,12	132074	5,10		
102109	9,02	115916	1,08	127112	3,03	132149	7,02		
102115	10,02	115972	4,17	127164	8,06	132150	7,03		
102116	10,03	115972	5,18	127178	3,04	132151	7,04		
102118	10,13	115972	8,37	127407	1,18	132153	7,06		
102119	10,55	115973	1,28	127564	6,07	132194	3,27		
102193	9,04	115973	4,12	127570	2,12	132324	2,02		
102193	10,04	115973	5,13	127570	8,15	132325	2,03		
102289	9,26	115979	1,24	127641	3,15	133058	5,17		
102289	10,26	116014	3,11	127728	1,22	133060	5,20		
102305	9,25	116015	3,10	127729	8,20	133706	6,13		
102305	10,25	116532	3,17	127730	8,21	133873	6,03		
102306	9,52	116609	2,22	127736	1,27	134406	7,05		
102306	10,52	116614	5,15	127789	7,14	134526	5,08		
102447	9,11	116614	6,14	127849	2,21	134664	1,12		
102447	10,11	116614	8,36	127850	2,20	134679	3,09		
102492	9,12	116686	3,22	127922	6,06	134742	4,02		
102492	10,12	116699	1,25	127933	3,33	135017	10,01		
102496	9,90	117245	1,09	128053	3,20	135349	3,16		
102496	10,90	117363	2,13	128058	2,14	135371	4,07		
102559	10,05	117363	8,18	128058	8,19	135374	4,05		
105186	1,19	117825	1,14	128092	7,19	135375	4,06		
105186	2,05	118555	3,37	128096	7,10	135406	1,26		
105186	3,19	118602	3,07	128098	7,12	135412	1,16		
105186	8,11	118603	8,04	128373	1,11	135421	1,34		
105421	3,32	120907	3,06	128379	1,13	135496	2,01		
105421	4,20	121090	2,15	128396	8,31	135508	4,09		
105483	3,34	121091	2,17	130203	3,36	135509	4,10		
105483	4,19	121092	2,16	130244	8,38	135510	8,25		
106903	2,24	121327	2,19	130245	8,39	135511	8,26		
107367	5,06	121327	8,24	130410	6,08	135512	4,03		
107367	7,15	121608	8,17	130429	5,02	135515	8,34		
107385	7,09	122445	5,07	130482	4,08	135517	4,01		
107438	1,17	122473	8,08	130486	6,09	135521	1,37		
107449	1,31	122557	5,04	130489	5,11	140057	5,01		
107454	1,06	122613	1,07	130625	2,09	140262	8,29		
107475	1,05	122735	8,05	130625	3,14	150084	2,11		
107475	8,02	124134	2,04	130655	2,07	150243	1,23		
107596	6,10	124151	7,07	130655	3,25	150248	1,36		
107631	1,21	124279	8,35	130655	8,22	150249	1,35		